

Надежда Боброва (Тарасенко)



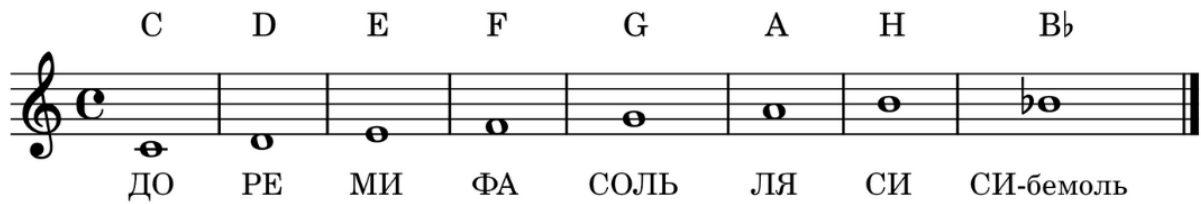
Он поет!

**Сборник
переложений для фортепиано
Пасхальных гимнов**



2022г

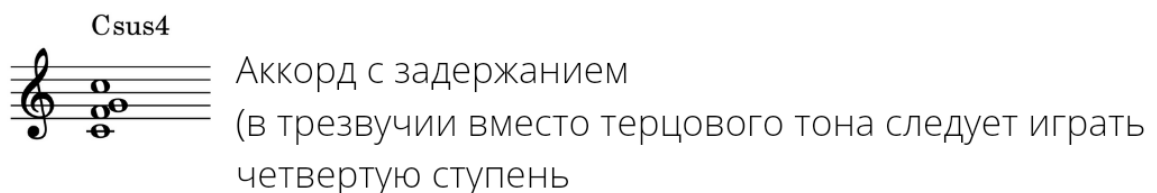
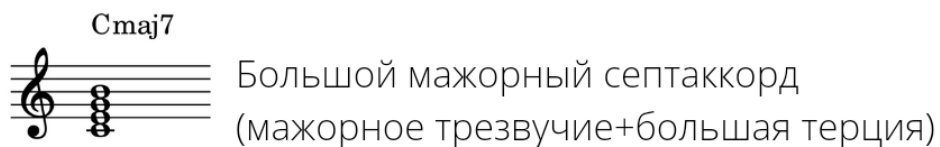
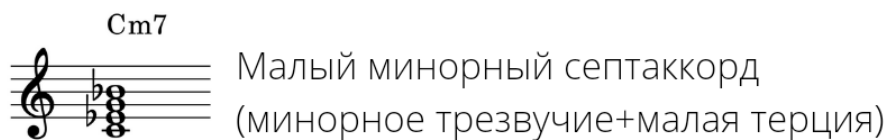
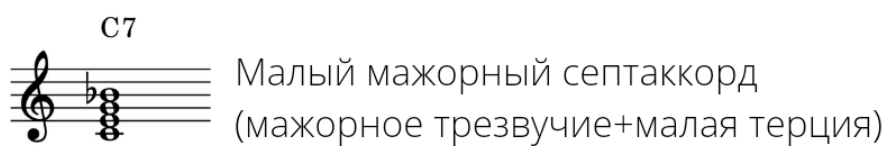
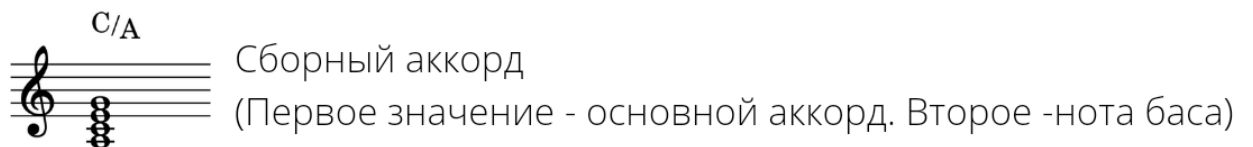
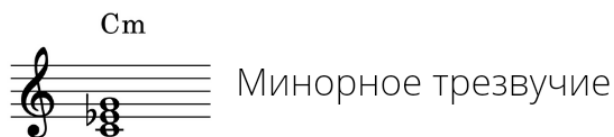
Буквенные обозначения нот



Буквенно-цифровые обозначения аккордов

Большой буквой обозначают ноту от которой строится аккорд.

Все обозначения после - указывают на то, какой именно аккорд необходимо построить





Сборник переложений для фортепиано Пасхальных гимнов предназначен для детей и взрослых, имеющих начальное музыкальное образование. Гимны вошедшие в сборник достаточно известны во многих церквях христианского вероисповедания. Переложения – это отдельные произведения, которые можно исполнять без пения (например, перед началом собрания, в зависимости от традиции церкви). Также, эти переложения могут служить в качестве аккомпанемента к пению, так форма гимна и мелодии полностью сохранены в неизменном виде. В переложениях есть и полезные инструменты (вступление, заключение, переходы), которые можно адаптировать под свой аккомпанемент.

Для удобства в сборник включены не только переложения, но и сами гимны со словами и буквенно-цифровыми обозначениями аккордов. Это сделано целенаправленно. По моему глубокому убеждению, невозможно красиво и осмысленно сыграть переложение гимна, если не вникнуть в смысл слов и не услышать основную мелодию. Моя рекомендация перед началом работы над переложениями – прочитать слова, поразмышлять над их смыслом и затем спеть. Такой подготовительный этап поможет правильно построить фразу и сыграть в нужном характере.

Итак, в сборнике три раздела:

1. Пасхальные гимны со словами и буквенно-цифровым обозначением аккордов.
2. Переложения гимнов для фортепиано-соло.
3. Переложения гимнов для фортепианного ансамбля в 4 руки.

Всего ПЯТЬ гимнов: два детских гимна – "Ликуйте все народы", "Я смотрю на небес высоту". Два гимна, которые обычно поют общим пением – "Христа, Творца святых чудес" и "Он жив". И одна песня, новая для многих – "Подарок". По смыслу она больше подходит для подросткового возраста.

По уровню сложности эти переложения разные. Если распределить их в порядке возрастания от простого к сложному, то порядок будет следующим: 1. Христа, Творца святых чудес; 2. Ликуйте все народы; 3. Я смотрю на небес высоту; 4. Он жив; 5. Подарок.

Сборник распространяется БЕСПЛАТНО в электронном виде, во славу Божию!

Отзывы, предложения и пожелания Вы можете присылать на электронную почту – tanawl@bk.ru



Надежда Боброва (Тарасенко)
Преподаватель фортепиано.



Содержание

1 раздел. Пасхальные гимны со словами и буквенно-цифровыми обозначениями аккордов

<i>Ликуйте все народы</i>	4
<i>Я смотрю на небес высоту</i>	5
<i>Христа, Творца святых чудес</i>	6
<i>Он жив</i>	7
<i>Подарок</i>	8

2 раздел. Переложения пасхальных гимнов для фортепиано-соло

<i>Христа, Творца святых чудес</i>	10
<i>Ликуйте все народы</i>	11
<i>Он жив</i>	12
<i>Подарок</i>	14
<i>Я смотрю на небес высоту</i>	16

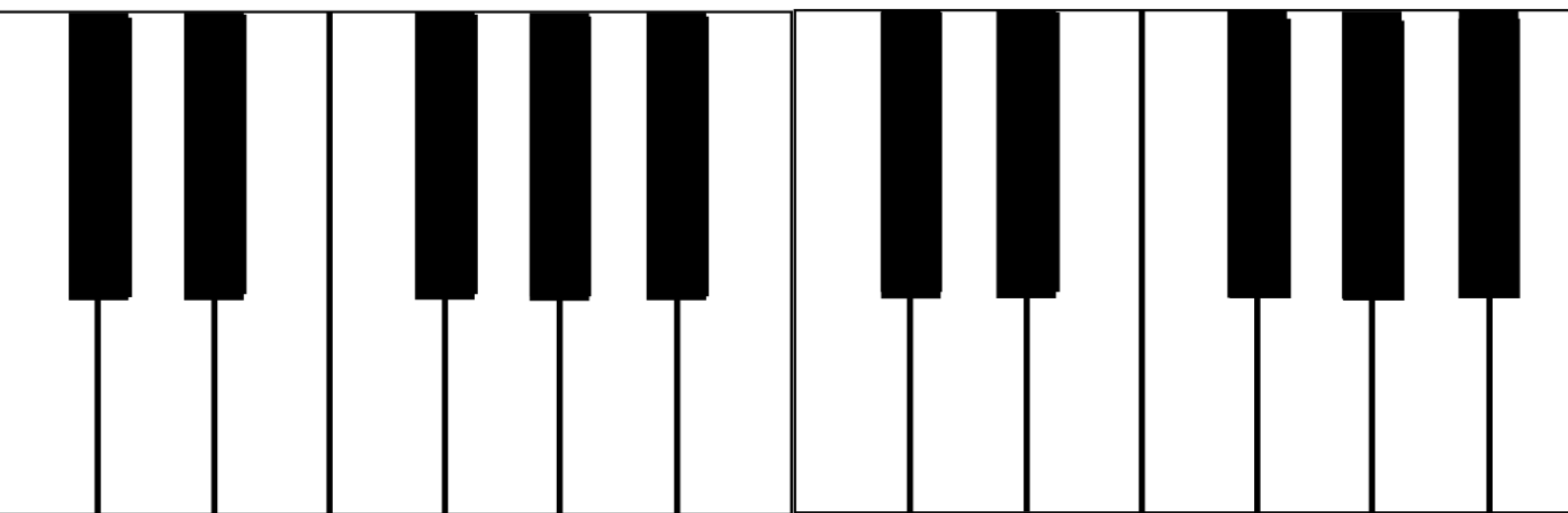
3 раздел. Переложения пасхальных гимнов для фортепианного ансамбля в 4 руки

<i>Христа, Творца святых чудес</i>	18
<i>Я смотрю на небес высоту</i>	20
<i>Ликуйте все народы</i>	22
<i>Он жив</i>	24





1 РАЗДЕЛ



Пасхальные гимны со словами
и буквенно-цифровыми
обозначениями аккордов

Ликуйте все народы



Куплет:

1. Ли - куй - те, все на - ро - ды, ли - куй, зем - ля и
 2. Воск - рес Он ут - ром ра - но. Воск - рес, Е - му о -
 3. Вос - пой - те песнь хва - ле - нья За див - но - е спа -



во - ды, и воз - не - си - тесь к не - бе - сам, хва - лень - я го - ло -
 сан - на! Воск - рес - ше - му Хрис - ту по - ём Мы ра - дост - ный пса -
 се - нье. Да сла - вят Гос - по - да всег - да Ис - куп - лен - ных серд -



са! **Припев:** Хрис - тос воск - рес, хва - ла Е - му и
 лом.
 ца!



честь! Хрис - тос воск - рес, во - ис - ти - ну воск - рес!

Я смотрю на небес высоту

Am Am/G Dm Dm/H

1. Я смот - рю на не - бес вы - со - ту и на
 2. Солнц - це в яр ких иг - ра - ет лу - чач, Звон - ко
 3. Мы со взрос - лы - ми гимн вос - по - ём О воск -

E E7 Am E7 Am Am/G

Божь - ю вок - руг кра - со - ту. Ви - жу как про - сы - па - ет - ся
 птич - ки по - ют в не - бе - сах. Всё ве - ли - чит и сла - вит Твор -
 рес - шем Хрис - те до - ро - гом. Пусть не - сёт - ся из ра - дост - ных

Dm Dm/H E E/G# Am G

мир, и как буд - то в при ро - де пир. **Прпев:** Воск - ре -
 ца, Пусть и на - ши ли - ку - ют серд - ца.
 уст: "Честь и сла - ва Те - бе, И - и - сус!"

C C/E Dm Dm/F E E/G# Am E

се - ни - е день тор - жес - ва! Зе - ле - не - ет на - ряд - но лист - ва. Вспо - ми -

Am Am/C Dm Dm/H E E/G# Am

на - ем мы чу - до чу - дес наш Спа - си - тель во сла - ве воск - рес.

Христа, Творца святых чудес



1. Хрис - та, Твор - ца свя - тых чу - дес, Прос -
 2. Ка - кой вос - торг - Хрис - тос воск - рес! В гру
 3. По всей Все - лен - ной до не - бес Хва -
 4. Те - бе, Спа - си - тель, Бо - жий Сын, Те -



лавь - те все сер - деч - ным пень - ем! Ли -
 ди ве - сель - ем серд - це бьёт - ся; И -
 ла из уст на - ро - да льёт - ся, И -
 бе и сла - ва и хва - лень - е, Ве -



куй - те с ра - дост - ным хва - лень - ем! Хрис -
 всю - ду песнь те - перь по - ёт - ся; Хрис -
 песнь вос - тор - жен - но по - ёт - ся: Хрис -
 ли - чье, честь и пок - ло - нень - е Бо



тос воск - рес! Хрис - тос воск - рес! Ли - рес!
 тос воск - рес! Хрис - тос воск - рес! И - рес!
 тос воск - рес! Хрис - тос воск - рес! И - рес!
 ве - ки веч - ны - е А - минь! Ве - минь!

Он жив

D D/C# H Em

Прпев: Он жив! Он жив! Со - бой Он смерть поп - рал. Он

Em Em/C# G/A A7 D A D D/C#

жив! Он жив! Гос - подь всех сил вос - стал. Он жив! Он жив! Си -

H Em Em/D G/E D/F# G D/A A7

янь - ем ок - ру - жен, Ве - дёт нас к веч - ной жиз - ни

D D D/C# H

Он. **Куплет:** 1.Е - го зло - де - ев ру - ки На дре - во воз - нес -
2.Про - сил И - о - сиф те - ло И снял Е - го с крес -
3.За - рёй на гроб я - ви - лась Ма - ри - я, же - ны
4.Ма - ри - я тут в вол - нень - е Сто - ит скор - бя ду -

Em Em Em/D Em/C# A7

ли, Е - му стра - дань - я му - ки Гре - хом мы на - нес -
та, Пог - реб без стра - ха, сме - ло В са ду сво - ём Хрис -
с ней; При - дя ту - да, сму - ти - лась, Ска - зал там ан - гел
шой, Вдруг ви - дит ви - зум - лень - е, Гос - подь сто - ит пред

D A D D/C# H

ли; Кро - ва - вый пот стру - ил - ся В борь - бе с Е - го че -
та. Но солн - це лишь блест - ну - ло, и мра - ка боль - ше
ей: "Пой - ди - те, всем ска - жи - те: Из мёрт - вых Он воск -
ней. О - на Е - му в вос - тор - ге "Рав - ву - ни!" го - во -

Em Em/D G/E D/F# G D/A A7 D

ла, Свер - шил Он труд, Е - му хва - ла!
нет Гос - подь ска - зал: "Да бу - дет свет!"
рес И ра - дость веч - ну - ю при - нес!"
рит И воз - ве - щать о Нём спе - шит.

Подарок

Геннадий Акулов



Куплет:
1. Ю нос - ти мо - ей цве - ты в рас - цве - те
2. Лю - бя - щим От - цем зо - ву я Бо - га
3. Виф - ле - ем, Ие - ру - са - лим, Гол - го - фа...



Ут - ро жиз - ни я в ро се све - чусь
И - бо де - ло рук Е - го кра - са
Тро - пы, по - беж - да - ю - щей люб - ви



Сол - нце гре - ет и - ли во - ет ве - тер
Что - бы в веч - ность мне отк - рыть до - ро - гу
Воск - ре - сень - ем сбро - ше - ны о - ко - вы



В ду - шу бьёт при - бой не - бес - ных чувств
Бо - жий Сын по - ки - нул не - бе - са.
Все - мо - гу - щий мощь Сво - ю я - вил.



Прпев:
И - мя Гос - по - да долж - но вос - петь - ся
Не стра - шусь, что го - ри - зонт чер - не - ет



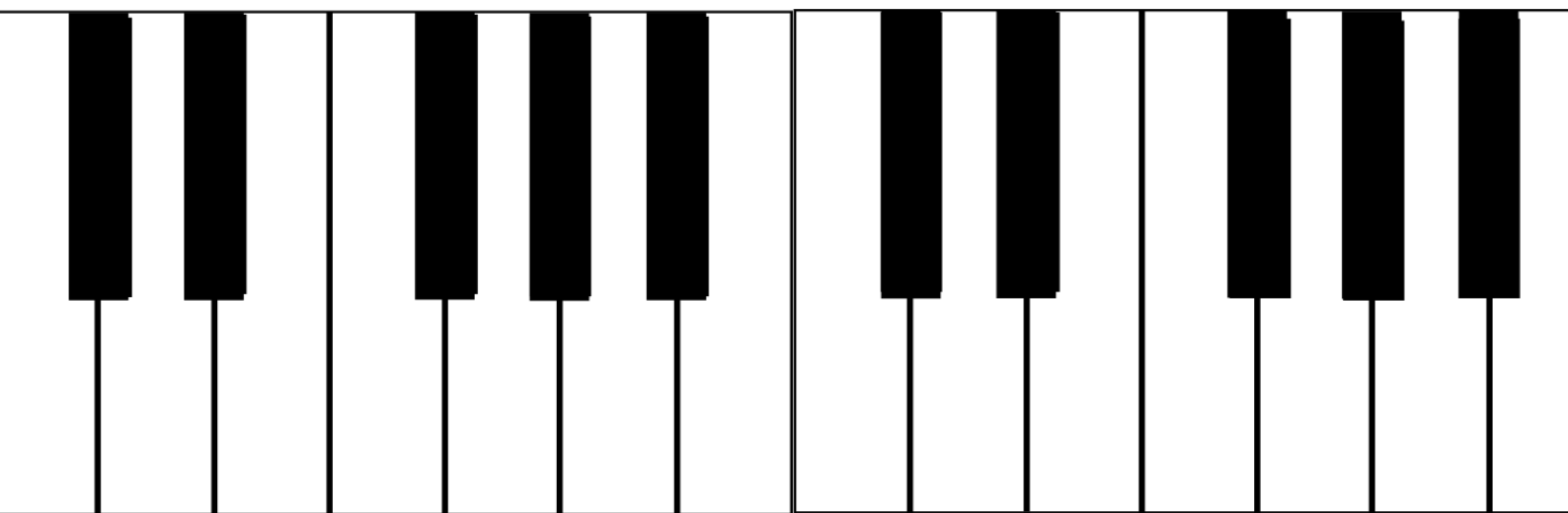
Под - ви - гом Стра - даль - ца до - ро - жу И в бу - кет Спа - си - те - лю от
В не - бе ма - нят мно - жес - тво ог - ней Я по - да - рок по - не - су сме -



серд - ца луч - ши - е цве - ты я по - ло - жу
ле - е Чтоб от - дать Хрис - ту в Свя - той стра - не



2 РАЗДЕЛ



Переложения пасхальных гимнов
для фортепиано-соло

Христа, Творца святых чудес

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

legato

Ликуйте все народы

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

The musical score is arranged in four systems, each consisting of a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The piece is characterized by flowing, melodic lines in both hands, often spanning across multiple measures with long slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamics include accents and slurs. The first system begins with a treble staff starting on a G4 and a bass staff starting on a G2. The second system continues the melodic development. The third system features a prominent descending line in the treble. The fourth system concludes with a final cadence in the treble and a sustained bass line.

Он жив

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

Торжественно

лев.р.

радостно

legato

светло и легко

12

Подарок

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

песня Геннадия Акулова

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, and ornaments, along with extensive fingering numbers (1-5) and a 'legato' instruction. The piece is a piano arrangement of the song 'Подарок' by Genadiy Akulov.

5 3 2 1 4 5 4 5 3 2 1 4 3 2 1

5 2 1 1 5 2 1 1 5 2 1 3 2 1 2 3

5 1 4 5 1 4 5 1 4 5 1 3 4 2

5 2 1 2 5 2 1 2 5 2 1 3 2 1 1 5

4 2 1 5 4 3 2 1 3 4 1 5 3

5 2 1 2 1 5 2 1 5 2 1 3 2 1 1 5

5 3 2 1 2 3 1 3 4 2 1 4 5

5 2 1 2 5 2 1 2 5 2 1 3 2 1 5

5 1 4 5 1 4 5 1 4 5 1 3 4

5 2 1 2 5 2 1 2 5 2 1 3 2 1 5

3 1 2 3 4 1 2 4 2 1 5 4 3

5 2 1 3 2 1 1 2 3 5 1 2 5 5

5 2 1 3 2 1 3 5

* Лиги, поставленные в произведении, указывают на фразировку.

Я смотрю на небес высоту

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

нежно

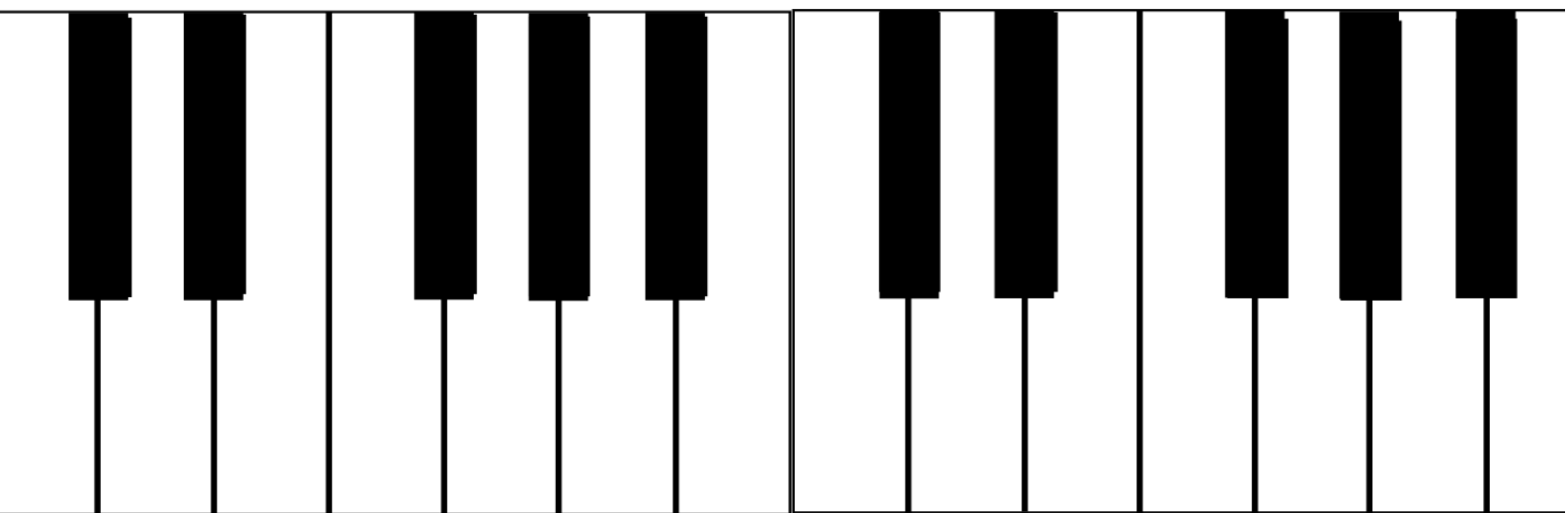
светло

торжественно

нежно



3 РАЗДЕЛ



Переложения пасхальных гимнов
для фортепианного ансамбля
в 4 руки

Христа, Творца святых чудес

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

ВТОРАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

The musical score is written for two hands in bass clef, 4/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The tempo/mood is marked *legato*. The score consists of four systems of two staves each. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The first system includes a measure with a fermata over an octave (8) in both hands. The piece concludes with a double bar line.

* В левой руке лучше играть 5 - 2 пальцами, потому что при такой аппликатуре рука "чувствует" продолжение гармонии в правой руке.

Христа, Творца святых чудес

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

ПЕРВАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

The image displays a musical score for the first part of a piece, titled "Христа, Творца святых чудес" (Christ, Creator of Holy Miracles), arranged for piano by N.V. Bobrova. The score is written for a four-hand ensemble (two staves per hand) in a 4/4 time signature, with a key signature of one flat (B-flat major or F minor). The piece is marked "ПЕРВАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)".

The score consists of four systems of two staves each. The right hand (RH) is primarily melodic, featuring a series of eighth and quarter notes, often grouped into slurs. The left hand (LH) provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note pattern. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

Я смотрю на небес высоту

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

ВТОРАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

The image displays a musical score for the second part of the piece 'Я смотрю на небес высоту'. It is arranged for a four-hand piano ensemble. The score is written in bass clef with a 6/8 time signature. It consists of four systems of two staves each. The upper staff of each system contains the right-hand part, and the lower staff contains the left-hand part. The word 'legato' is written in the first system. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1 through 5. The piece concludes with a double bar line at the end of the fourth system.

Я смотрю на небес высоту

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

ПЕРВАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

The musical score is written for two staves in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It consists of four systems of music. The first system has a long slur over the first two measures. The second system has a slur over the first two measures and another slur over the last two measures. The third system has a slur over the first two measures and another slur over the last two measures. The fourth system has a long slur over the first two measures. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes. The score ends with a double bar line.

Ликуйте все народы

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

ВТОРАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

The musical score is written for two hands in a 6/8 time signature with a key signature of one sharp (F#). The first system includes a *legato* marking. The score consists of four systems of two staves each. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a double bar line.

Ликуйте все народы

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

ПЕРВАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

The image displays a musical score for the first part of the piece 'Rejoice, all peoples' (Ликуйте все народы), arranged for piano in a four-hand ensemble. The score is written in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of four systems of two staves each, with a grand staff bracket on the left. The right hand (treble clef) features a melodic line with various ornaments and fingerings, while the left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Some notes have slurs or accents. The key signature is G major, and the time signature is 6/8.

Он жив

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

ВТОРАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

The musical score is written for two hands in bass clef, 4/4 time, with a key signature of one sharp (F#). The tempo/mood is marked *legato*. The score consists of five systems of two staves each. Fingering numbers (1-5) are indicated above or below notes. The first system includes a *legato* marking. The piece concludes with a final chord in the right hand.

Он жив

переложение для фортепиано - Боброва Н.В.

ПЕРВАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

The image displays a musical score for a four-hand piano ensemble. The score is written in two systems of two staves each, with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The music is characterized by intricate fingerings and dynamic markings. The first system includes a complex melodic line in the right hand with many slurs and ties, and a rhythmic accompaniment in the left hand. The second system continues the melodic development with more slurs and ties. The third system features a more active right hand with frequent slurs and ties, while the left hand provides a steady accompaniment. The fourth system shows a melodic line in the right hand with many slurs and ties, and a rhythmic accompaniment in the left hand. The fifth system concludes the piece with a final melodic flourish in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

"Он жив"
ВТОРАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in the bass clef and contains a melodic line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, and F3. Above the notes are fingerings: 2, 3, 5, 2, 3, 5, 2, 4, 5, 2, 1. The lower staff is in the bass clef and contains a bass line with notes G2, F2, E2, D2, C2, B1, and A1. Below the notes are fingerings: 5, 2, 1, 5, 2, 1, 5, 2, 1, 3, 5.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in the bass clef and contains a melodic line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, and F3. Above the notes are fingerings: 1, 2, 4, 1, 2, 4, 1, 2, 4, 2, 1. The lower staff is in the bass clef and contains a bass line with notes G2, F2, E2, D2, C2, B1, and A1. Below the notes are fingerings: 5, 2, 1, 5, 2, 1, 5, 2, 1, 4, 5.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in the bass clef and contains a melodic line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, and F3. Above the notes are fingerings: 2, 3, 4, 3, 4, 2, 3, 3, 2. The lower staff is in the bass clef and contains a bass line with notes G2, F2, E2, D2, C2, B1, and A1. Below the notes are fingerings: 4, 3, 2, 1, 5, 2, 1, 3, 3, 4.

The fourth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in the bass clef and contains a melodic line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, and F3. Above the notes are fingerings: 1, 5, 1, 3, 5, 4, 3, 2, 1, 5, 2, 1. The lower staff is in the bass clef and contains a bass line with notes G2, F2, E2, D2, C2, B1, and A1. Below the notes are fingerings: 5, 1, 3, 1, 2, 3, 4, 5, 1, 3, 5.

The fifth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in the bass clef and contains a melodic line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, and F3. Above the notes are fingerings: 3, 2, 1, 5, 2, 1. The lower staff is in the bass clef and contains a bass line with notes G2, F2, E2, D2, C2, B1, and A1. Below the notes are fingerings: 3, 4, 5, 1, 4, 5.

The sixth system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in the bass clef and contains a melodic line with notes G2, A2, B2, C3, D3, E3, and F3. Above the notes are fingerings: 2, 3, 4, 3, 4, 1, 3, 4, 2. The lower staff is in the bass clef and contains a bass line with notes G2, F2, E2, D2, C2, B1, and A1. Below the notes are fingerings: 4, 3, 2, 1, 3, 2, 5, 2, 1.

"Он жив"
ПЕРВАЯ ПАРТИЯ (ансамбль в 4 руки)

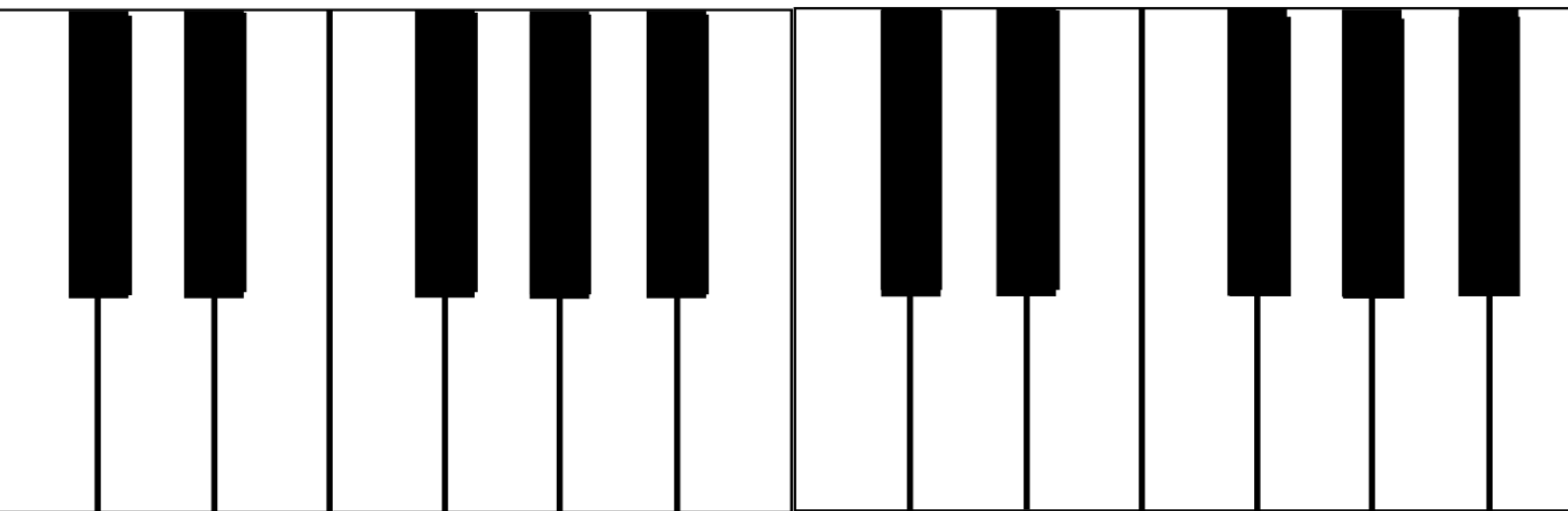
The musical score is written for a four-hand piano ensemble in D major (two sharps) and 4/4 time. It consists of six systems of two staves each. The notation includes various rhythmic values, slurs, and fingerings. The first system shows a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The second system continues the melodic development. The third system features a more complex texture with chords and moving lines. The fourth system shows a return to a more active melodic line. The fifth system has a similar texture to the third. The sixth system concludes the piece with a final chord and a fermata. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Slurs are used to indicate phrasing across multiple notes.

Евангелие от Луки 24:1-8:

"В первый же день недели, очень рано, неся приготовленные ароматы, пришли они ко гробу, и вместе с ними некоторые другие; но нашли камень отваленным от гроба. И, войдя, не нашли тела Господа Иисуса. Когда же недоумевали они о сем, вдруг предстали перед ними два мужа в одеждах блистающих. И когда они были в страхе и наклонили лица свои к земле, сказали им: что вы ищете живого между мертвыми? Его нет здесь: Он воскрес; вспомните, как Он говорил вам, когда был еще в Галилее, сказывая, что Сыну Человеческому надлежит быть предану в руки человеков грешников, и быть распяту, и в третий день воскреснуть. И вспомнили они слова Его;"



*“Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа,
по великой Своей милости возродивший нас
воскресением Иисуса Христа из мёртвых к упованию живому...”
1 Петра 1:3.*

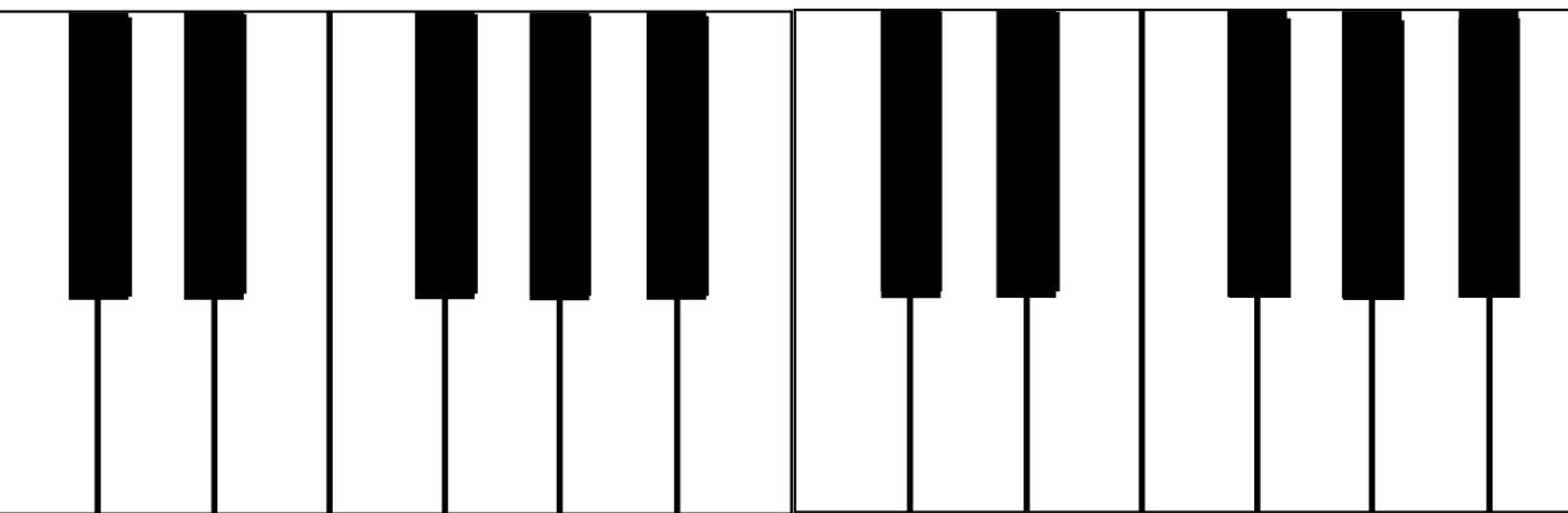


*Примеры переложений для фортепиано-сола
Пасхальных гимнов из этого сборника Вы можете найти
в Instagram: @akkompanement_v_cerkvi
или на YouTube (Nadezda Bobrova-Tarasenko)*

АККОМПАНеМЕНТ_В_СЕРКВІ



Христос воскрес!



Воистину воскрес!

